

## ЗАНЯТТЯ 9-10

### ЛЕКСИКА *LEXIQUE*

#### На занятті з французької мови (*En cours de français*)

Écoutez ! – Слухайте!

Écrivez ! – Пишіть!

Regardez ! – Подивіться!

Observez ! – Спостерігайте!

Répétez ! – Повторіть!

Parlez ! – Говоріть!

Ouvrez ! – Відкрийте!

Fermez ! – Закрийте!

Soulignez ! – Підкресліть!

Entourez ! – Обведіть!

Cochez ! – Поставте галочку!

Complétez ! – Заповніть!

Associez ! – Знайдіть відповідності!

Reliez ! – З'єднайте!

Demandez ! – Запитайте!

Répondez ! – Відповідайте!

Travaillez en binôme / en groupes ! – Працюйте в парях / групах!

Vous comprenez ? – Je comprends. / Je ne comprends pas. – Ви розумієте? – Я розумію. / Я не розумію.

Comment on dit « Hi ! » en français ? – On dit « Salut ! » – Як сказати « Привіт! » французькою ? – Кажуть « Salut ! »

Comment ça s'écrit ? – Як це пишеться?

Comment ça se prononce ? – Як це вимовляється?

Vous pouvez parler plus fort (plus lentement), s'il vous plaît ? – Ви можете говорити голосніше (повільніше), будь ласка?

#### Предмети класного побуту (*Les objets de la classe*)

agenda *m* [a-зѐ-'da] – записник, щоденник

bureau *m* – письмовий стіл

cahier *m* [ka-'je] – зошит

chaise *f* – стілець

crayon *m* [квє-'jɔ̃] – олівець

crayons *m pl* de couleur – кольорові олівці

feutre *m* – фломастер

gomme *f* – гумка, ластик

livre *m* – книга

ordinateur *m* – комп'ютер

règle *f* – лінійка

sac *m* – сумка

sac *m* à dos – рюкзак

stylo *m* – ручка  
 table *f* – стіл  
 tableau *m* – дошка  
 trousse *f* – пенал

### Кольори (*Les couleurs*)

beige – бежевий, бежева  
 blanc / blanche – білий / біла  
 bleu / bleue – синій / синя  
 bleu clair *adj invar* – блакитний / блакитна  
 gris / grise – сірий / сіра  
 jaune – жовтий, жовта  
 marron *adj invar* – коричневий, коричнева  
 noir / noire – чорний / чорна  
 orange *adj invar* – жовтогарячий, жовтогаряча  
 rose – рожевий, рожева  
 rouge – червоний, червона  
 vert / verte – зелений, зелена  
 violet / violette – фіолетовий / фіолетова



## ГРАМАТИКА GRAMMAIRE

### Особливості відмінювання дієслів першої групи

#### *Particularités de conjugaison des verbes du premier groupe*

<b>commencer</b> (починати)	<b>manger</b> (їсти)	<b>préférer</b> (віддавати перевагу)	<b>acheter</b> (купувати)
je commence	je mange	je préfère	j'achète
tu commences	tu manges	tu préfères	tu achètes
il commence	il mange	il préfère	il achète
nous commençons	nous mangeons	nous préférons	nous achetons
vous commencez	vous mangez	vous préférez	vous achetez
ils commencent	ils mangent	ils préfèrent	ils achètent

Дієслова першої групи мають певні особливості відмінювання, пов'язані з їх вимовою, а саме:

1. Дієслова, що закінчуються в інфінітиві на **-cer**, у першій особі множини мають **ç** перед закінченням. Такі зміни робляться для того, щоб зберегти вимову звуку [s], оскільки за правилами читання літера **c** перед **o** читається як [k]: *commencer – nous commençons*.

2. Дієслова, що закінчуються на в інфінітиві на **-ger**, у першій особі множини мають **e** між основою і закінченням. Ця додаткова літера пишеться для збереження звуку [ʒ], оскільки за правилами читання буква **g** перед **o** читається як [g]: *manger – nous mangeons*.

3. Дієслова, що мають *é* у передостанньому складі (наприклад, *préférer*), змінюють *é* на *è*, якщо закінчення не вимовляється: *préférer : je préfère, tu préfères, il préfère, ils préfèrent*.

4. Дієслова, що мають [ə] у передостанньому складі (наприклад, *acheter*), змінюють [ə] на [ɛ], якщо закінчення не вимовляється. На письмі такі дієслова отримують діакритичний знак **accent grave**: *acheter : j'achète, tu achètes, il achète, ils achètent*.

### Наказовий спосіб (2 особа множини)

У наказовому способі (фр. *l'impératif*) у 2-й особі множини дієслова мають закінчення **-ez** : *Regardez ! Écoutez ! Répétez !*

Винятки: *Faites l'exercice 2 !* – Робіть вправу! *Dites merci !* – Подякуйте! (Скажіть «Дякую»!)

### Безособовий зворот *il y a* (*Tournure impersonnelle il y a*)

Безособовий зворот *il y a* [il-'ja] вживається для позначення наявності одного або кількох предметів. Українською мовою *il y a* перекладається словами: *є, лежить, стоїть, знаходиться*, або не перекладається. Після *il y a* перед іменником вживається неозначений артикль:

*Dans la maison il y a un chien.* – У будинку (є) собака.

Зверніть увагу на вживання дієслова *être* та звороту *il y a* у реченнях типу: *Le livre est sur la table.* – Книга лежить на столі.

*Sur la table il y a un livre.* – На столі лежить книга.

Якщо в українському реченні підмет стоїть на початку речення, то у французькому реченні вживається дієслово *être*. Якщо підмет українського речення стоїть у кінці, вживається зворот *il y a*.

Запам'ятайте зворот *il y a*:

+	-	?
Il y a (un livre).	Il n'y a pas (de livre).	Est-ce qu'il y a (un livre)? Y a-t-il (un livre) ?

### Вказівні прикметники

Вказівні прикметники (фр. *les adjectifs démonstratifs*) є службовими несаможітними словами, які, подібно артиклю, визначають рід та число іменника.

Вказівні прикметники мають такі форми: **ce, cet** – цей, **cette** – ця, **ces** – ці.

	Іменник починається з приголосного	Іменник починається з голосного або <i>h</i> німого
однина чоловічий рід	<b>ce</b> livre, <b>ce</b> cahier	<b>cet</b> acteur, <b>cet</b> hôtel
однина жіночий рід	<b>cette</b> table, <b>cette</b> avenue	
множина (для обох родів)	<b>ces</b> livres, <b>ces</b> acteurs, <b>ces</b> tables, <b>ces</b> avenues	

**ЛЕКСИКО-ГРАМАТИЧНІ ВПРАВИ**  
*EXERCICES DE LEXIQUE ET DE GRAMMAIRE*

**1.** Кольори. Напишіть букви в правильному порядку.

*Les couleurs. Écrivez les lettres dans l'ordre :*

- EORS : \_\_\_\_\_  
 ERTV : \_\_\_\_\_  
 IGRS : \_\_\_\_\_  
 EUBL : \_\_\_\_\_  
 IONR : \_\_\_\_\_  
 EEIBG : \_\_\_\_\_  
 AEUJN : \_\_\_\_\_  
 EOUGR : \_\_\_\_\_  
 ABCLN : \_\_\_\_\_  
 AEOGNR : \_\_\_\_\_  
 EIOLTV : \_\_\_\_\_  
 AOMNRR : \_\_\_\_\_

**2.** Розташуйте речення в таблиці.

*Classez les phrases dans le tableau.*

1. Vous pouvez répéter, s'il vous plaît ?
2. Comment on dit « a house » en français ?
3. Vous pouvez parler plus lentement, s'il vous plaît ?
4. Vous comprenez ?
5. Ouvrez le livre page 20.
6. Comment ça s'écrit ?
7. Je ne comprends pas.
8. Vous pouvez épeler s'il vous plaît ?
9. Travaillez en binôme.
10. Écoutez et répétez !

Phrases pour le professeur	Phrases pour l'élève	Phrases pour le professeur et l'élève

**3.** Зрозуміти вказівки. Установіть відповідність між реченнями та малюнками.

*Comprendre les consignes. Associez les phrases et les images.*

- |          |          |
|----------|----------|
| a) _____ | f) _____ |
| b) _____ | g) _____ |
| c) _____ | h) _____ |
| d) _____ | i) _____ |
| e) _____ |          |

- Écoutez ! \_\_\_\_\_
- Parlez ! \_\_\_\_\_
- Regardez ! \_\_\_\_\_
- Répétez ! \_\_\_\_\_
- Observez ! \_\_\_\_\_
- Complétez ! \_\_\_\_\_
- Reliez ! \_\_\_\_\_
- Demandez ! \_\_\_\_\_
- Répondez ! \_\_\_\_\_



4. Напишіть вказівні прикметники *ce, cet, cette* або *ces*.  
*Écrivez les adjectifs démonstratifs ce, cet, cette ou ces.*

- |                              |                      |
|------------------------------|----------------------|
| 1) _____ objets de la classe | 9) _____ livres      |
| 2) _____ agenda              | 10) _____ ordinateur |
| 3) _____ bureau              | 11) _____ règle      |
| 4) _____ cahier              | 12) _____ sac à dos  |
| 5) _____ chaise              | 13) _____ stylo      |
| 6) _____ crayons de couleur  | 14) _____ tableau    |
| 7) _____ feutre              | 15) _____ trousse    |
| 8) _____ gomme               |                      |

5. Знайдіть 15 слів, що позначають предмети класного побуту, і запишіть їх.  
*Retrouvez les 15 objets de la classe et écrivez-les. (→↓)*

a	c	<b>c</b>	<b>h</b>	<b>a</b>	<b>i</b>	<b>s</b>	<b>e</b>	e	r
c	r	a	y	o	n	t	s	a	c
a	r	h	i	o	e	y	s	l	o
t	è	i	t	a	b	l	e	i	g
a	g	e	n	d	a	o	d	v	o
b	l	r	e	r	t	i	o	r	m
l	e	t	r	o	u	s	s	e	m
e	m	n	i	f	e	u	t	r	e
a	i	b	u	r	e	a	u	e	a
u	e	i	r	u	a	e	i	r	o
o	r	d	i	n	a	t	e	u	r

- |                  |           |           |
|------------------|-----------|-----------|
| 1) <i>chaise</i> | 6) _____  | 11) _____ |
| 2) _____         | 7) _____  | 12) _____ |
| 3) _____         | 8) _____  | 13) _____ |
| 4) _____         | 9) _____  | 14) _____ |
| 5) _____         | 10) _____ | 15) _____ |

**6. Заповніть пропуски *un, une, des* або *de (d')*.**

*Complétez avec un, une, des ou de (d').*


1. Dans la classe, il y a \_\_\_\_\_ bureau et \_\_\_\_\_ chaises.
2. Dans la classe, il n'y a pas \_\_\_\_\_ tableau.
3. Dans le sac, il y a \_\_\_\_\_ trousse et \_\_\_\_\_ cahiers.
4. Dans le sac, il n'y a pas \_\_\_\_\_ agenda.
5. Dans le sac à dos, il y a \_\_\_\_\_ cahiers et \_\_\_\_\_ agenda.
6. Dans le sac à dos, il n'y a pas \_\_\_\_\_ livres.
7. Dans la trousse, il y a \_\_\_\_\_ stylo et \_\_\_\_\_ crayons.
8. Dans la trousse, il n'y a pas \_\_\_\_\_ gomme.
9. Dans le groupe, il y a \_\_\_\_\_ étudiant italien et \_\_\_\_\_ étudiante espagnole.
10. Dans le groupe, il n'y a pas \_\_\_\_\_ étudiant chinois.

**7. Напишіть дієслова у потрібній формі.**

*Écrivez les verbes à la forme correcte.*

1. Nous (commencer) \_\_\_\_\_ la leçon.
2. Nous (corriger) \_\_\_\_\_ les exercices.
3. Je (préférer) \_\_\_\_\_ aller au parc.
4. Nous (prononcer) \_\_\_\_\_ le son [r].
5. Qu'est-ce que vous (acheter) \_\_\_\_\_ ?
6. Nous (manger) \_\_\_\_\_ beaucoup de fruits.
7. Elle (répéter) \_\_\_\_\_ la question.
8. Nous (annoncer) \_\_\_\_\_ une bonne nouvelle.
9. J'(acheter) \_\_\_\_\_ deux croissants.
10. Nous (préférer) \_\_\_\_\_ le café.
11. Nous (changer) \_\_\_\_\_ d'adresse.
12. Ils (acheter) \_\_\_\_\_ une voiture.
13. Nous (voyager) \_\_\_\_\_ beaucoup.
14. Je (répéter) \_\_\_\_\_ cette phrase.
15. Nous (placer) \_\_\_\_\_ la table ici.

## ДІАЛОГИ *DIALOGUES*

 Прослухайте, прочитайте і перекладіть діалоги.  
*Écoutez, lisez et traduisez les dialogues.*

### **Les informations personnelles – Персональні дані**

#### **№ 1**

- Bonjour, mademoiselle. Comment vous appelez-vous ?
- Je m'appelle Kyoko.
- Êtes-vous coréenne ?
- Non, je ne suis pas coréenne.
- Quelle est votre nationalité ?
- Je suis japonaise.
- Habitez-vous à Tokyo ?
- Non, je n'habite pas à Tokyo.
- Où habitez-vous ?
- J'habite à Yokohama.
- Quel âge avez-vous ?
- J'ai vingt ans.
- Vingt ans ? Êtes-vous étudiante ?
- Non, je travaille.
- Quelle est votre profession ?
- Je suis employée.
- Merci Kyoko.
- Je vous en prie, au revoir.
- Au revoir.

#### **№ 2**

- Tu t'appelles comment ?
- Kyoko.
- Tu es coréenne ?
- Non.
- C'est quoi ta nationalité ?
- Je suis japonaise.
- Tu habites à Paris ?
- Non.
- Tu habites où ?
- J'habite à Lyon.
- Tu as quel âge ?
- J'ai vingt ans.
- Vingt ans ? Tu es étudiante ?
- Non, non, je travaille.
- Tu fais quoi ?
- Je suis employée.
- Ok merci.
- Pas de quoi.

### № 3

- Bonjour. J’ai quelques questions. C’est un sondage <sup>1)</sup> sur les touristes à Paris.
- Oui, bien sûr.
- Comment vous appelez-vous ?
- Je m’appelle Cathy Eynaud.
- D’accord, merci. Comment ça s’écrit Eynaud ?
- Alors, ça s’écrit E.Y.N.A.U.D.
- Ok, très bien. Vous êtes de quelle nationalité ?
- Je suis franco-australienne. Mon père est australien et ma mère est française.
- Quelles langues parlez-vous ?
- Je parle bien le français et l’anglais, et je parle un peu l’italien.
- Et vous habitez ici ?
- Non, je n’habite pas en France.
- Ah... vous habitez en Angleterre alors ?
- Non, j’habite en Australie, à Sidney.
- Et maintenant <sup>2)</sup> une question indiscrette : quel âge avez-vous, mademoiselle ?
- J’ai 21 ans.
- Merci pour vos réponses, Cathy.
- De rien. Au revoir.
- Au revoir.

<sup>1)</sup> un sondage – опитування

<sup>2)</sup> maintenant – зараз

### № 4

- Bonjour, vous pouvez vous présenter s’il vous plaît <sup>1)</sup> ? Vous avez quel âge ? Quel est votre nationalité ?
- Oui, je m’appelle Jean-Louis, j’ai 23 ans et je suis français mais mon père est espagnol.
- Et vous vivez <sup>2)</sup> où actuellement ?
- Je vis à Bordeaux. Mon adresse est : 22 rue Fondaudège.
- Quelle est votre date de naissance ?
- Le 22 mars 1996.
- Vous avez des passions, des hobbies ?
- Oui, j’aime le sport et le cinéma.
- Merci, au revoir Jean-Louis.
- Merci, à bientôt !

<sup>1)</sup> Vous pouvez vous présenter s’il vous plaît ? – Представтесь, будь ласка.

<sup>2)</sup> vous vivez (v vivre) – ви живете (жити)



## МОВЛЕННЄВІ ЗАВДАННЯ ACTIVITÉS



Прослухайте аудіозапис і запишіть відповіді.  
*Écoutez l'enregistrement et écrivez les réponses.*

\* У Франції знак @ називається *arobase*.

*La secrétaire* : Quel est votre nom de famille ?

*Georges* : \_\_\_\_\_

*La secrétaire* : Quel est votre prénom ?

*Georges* : \_\_\_\_\_

*La secrétaire* : Quelle est votre nationalité ?

*Georges* : \_\_\_\_\_

*La secrétaire* : Quelle est votre profession ?

*Georges* : \_\_\_\_\_

*La secrétaire* : Merci. Quelle est votre adresse e-mail ?

*Georges* : \_\_\_\_\_

*La secrétaire* : Merci. Quel est votre numéro de téléphone ?

*Georges* : \_\_\_\_\_

*La secrétaire* : Merci beaucoup.



Складіть діалоги, як у попередній вправі, і розіграйте сценку.

*Faites des dialogues comme dans l'exercice précédent et jouez la scène.*

Щоб назвати електронну адресу, використовуйте слова в рамці.

@	arobase
.	point
-	tiret haut
_	tiret bas



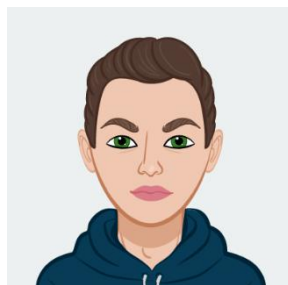
Прочитайте діалог, знайдіть у тексті 7 помилок і виправте їх.

*Lisez le dialogue, trouvez 7 erreurs dans le texte et corrigez-les.*

- Salut ! Comment tu t'appelle ?
- Salut ! Je m'appelle André et toi ?
- Je m'appelle Yvan.
- Tu es russe ?
- Non, je suis ukrainiene.
- D'accord. Et tu as quelle âge ?
- J'ai 18 an et toi ?
- Moi aussi !
- Et tu habite ici ?
- Oui, j'habite à Lille. Et toi ?
- Moi, j'habite à Kyiv. C'est bien Lille ?
- Oui, c'est super bien. Dis, tu parle très bien française !
- Ah, merci.

✍ Виберіть людину. Уявіть її ім'я, прізвище, вік, національність і країну, де вона живе, мови, якими розмовляє, професію, номер телефону та адресу електронної пошти.

*Choisissez une personne. Imaginez son prénom, son nom, son âge, sa nationalité et le pays où elle habite, ses langues parlées, sa profession, son numéro de téléphone et son adresse e-mail.*



## ЗНАЙОМИМОСЯ З КУЛЬТУРОЮ *DÉCOUVERTES CULTURELLES*

### Як французи називають знак @ ?

Знак @ (лігатура «at») у сучасному значенні найчастіше використовується в адресах електронної пошти і «згадках» у соціальних медіа. На думку вчених, історія знаку @ бере початок з Середньовіччя. За однією з версій, це скорочене найменування одиниці вимірювання маси *arroba* (приблизно 11,52 кг). В епоху Відродження знак @ використовувався для позначення ціни. Він був присутній на перших друкарських машинках, випущених 1885 року.

Справжнє народження символ @ пережив у 80-х-90-х роках ХХ століття, коли почалася комп'ютерна революція і з'явилися перші веббраузери. Сучасна офіційна назва цього символу «комерційне at», але у різних країнах його називають по-різному:

- в Україні – равлик, слимак, песик, мавпочка, жабка, вухо;
- у Росії – собачка;
- у Франції – як і міра ваги «*arobase*»;
- у Німеччині – мавпа, мавпячий хвіст, мавпяче вухо, скріпка;
- в Іспанії – як і міра ваги «*arroba*»;
- у Туреччині – троянда;
- у США – кішка;
- у Китаї, Тайвані – мишеня...

## МОВЛЕННЄВІ КЛІШЕ

<p style="text-align: center;"><b>Запитати національність</b></p> <p>Якої Ви національності?</p> <p>Ви – француз / французенка?</p> <p>Якої ти національності?</p>	<p style="text-align: center;"><b>Demander la nationalité</b></p> <p>Quelle est votre nationalité ?</p> <p>Vous êtes de quelle nationalité ?</p> <p>Êtes-vous français / française ?</p> <p>Tu es de quelle nationalité ?</p> <p>C'est quoi ta nationalité ?</p>
<p style="text-align: center;"><b>Запитати професію</b></p> <p>Яка Ваша професія?</p> <p>Ви – журналіст, викладач, студент...?</p> <p>Чим ти займаєшся?</p>	<p style="text-align: center;"><b>Demander la profession</b></p> <p>Quelle est votre profession ?</p> <p>Êtes-vous ... (journaliste, professeur, étudiant, etc.) ?</p> <p>Tu fais quoi ?</p>
<p style="text-align: center;"><b>Запитати, де живе людина</b></p> <p>Де ви живете?</p> <p>Ви тут живете?</p> <p>Де ти живеш?</p> <p>Яка Ваша адреса?</p> <p>Яка твоя адреса?</p>	<p style="text-align: center;"><b>Demander où la personne habite</b></p> <p>Où habitez-vous ?</p> <p>Vous habitez ici ?</p> <p>Tu habites où ?</p> <p>Quelle est votre adresse ?</p> <p>Quelle est ton adresse ?</p>
<p style="text-align: center;"><b>Запитати персональні дані (особисту інформацію)</b></p> <p>Яка Ваша дата народження?</p> <p>Яка твоя дата народження?</p> <p>Яка Ваша електронна адреса?</p> <p>Яка твоя електронна адреса?</p> <p>Який Ваш номер телефону?</p> <p>Який твій номер телефону?</p>	<p style="text-align: center;"><b>Demander les informations personnelles</b></p> <p>Quelle est votre date de naissance ?</p> <p>Quelle est ta date de naissance ?</p> <p>Quelle est votre adresse e-mail ?</p> <p>Quelle est ton adresse e-mail ?</p> <p>Quel est votre numéro de téléphone ?</p> <p>Quel est ton numéro de téléphone ?</p>
<p style="text-align: center;"><b>Подякувати</b></p> <p>Дякую.</p> <p>Дуже дякую.</p> <p>Я вам (тобі) дякую</p>	<p style="text-align: center;"><b>Remercier</b></p> <p>Merci.</p> <p>Merci beaucoup. / Merci bien.</p> <p>Je vous remercie. / Je te remercie.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Відповісти на подяку</b></p> <p>Будь ласка.</p> <p>Нема за що.</p> <p>Нема за що. (<i>розм</i>)</p>	<p style="text-align: center;"><b>Répondre au remerciement</b></p> <p>Je vous en prie.</p> <p>De rien.</p> <p>Pas de quoi. (<i>fam</i>)</p>

<https://www.flippity.net/fc.php?k=1fQT1IH0IEt280j5vNLRDhAI239DqBIR579UTkqa2CtY>